

# ЗМІСТ

## Літературознавство

**Ніна БЛОУС**

ДУХОВНИЙ СВІТ  
ПИСЬМЕННИКА  
СВГЕНА КОНЦЕВИЧА.....5

**Валентина СОБОЛЬ**

НОВОЧАСНА СПОВІДЬ ЧИ  
ТРАДИЦІЙНИЙ ЩОДЕННИК? ....11

**Марія ЯКУБОВСЬКА**

МІФОЛОГЕМА БУТТЯ У  
ТВОРЧОСТІ ВАЛЕРІЯ  
ШЕВЧУКА.....22

**Любов ТОМЧУК**

У СВІТІ НАДІЇ (ПРО  
ЛІТЕРАТУРНУ ДІЯЛЬНІСТЬ  
ПИСЬМЕННИЦІ Й  
ПЕРЕКЛАДАЧКИ НАДІЇ  
КИБАЛЬЧИЧ, НАРОДЖЕНОЇ НА  
ЖИТОМИРЩИНІ) .....33

**Олена СЬОМОЧКИНА**

ЖАНР РУБАЇ В ПОЕЗІЇ ДМИТРА  
ПАВЛИЧКА ТА МИХАЙЛА  
КЛИМЕНКА.....41

**Інна ДОЛЖЕНКОВА**

ПРИГІТЧА ПРО ЗМІЩЕРНІННЯ  
ЛЮДИНИ.....52

**Валерій ХАЛІН**

ГЛИБИНА ВІДТВОРЕННЯ  
АВТОРСЬКОГО ЗАДУМУ В  
ПЕРЕКЛАДАХ  
М.РИЛЬСЬКОГО.....55

**Валерій Баїманівський**

НА ШЛЯХУ ДО  
„НЕОКЛАСИКИ“ .....59

## Фольклор

**Володимир ШИНКАРУК**

ОСОБИСТІСТЬ МАРУСИ ЧУРАЙ  
І ПІСЕННА ТРАДИЦІЯ  
ЖИТОМИРЩИНИ.....62

## Слідами однієї фотографії

**Леонід МОНАСТИРЕЦЬКИЙ**

ЇХ ЧЕКАЛА ОСВІТЯНСЬКА  
НИВА.....75

## Діалектологія

**Валентина КОНОБРОДСЬКА**

ГРАМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ  
ОБРЯДОВОЇ НОМІНАЦІЇ  
ТА ЇХ КУЛЬТУРНО-МІФОЛОГІЧНА  
ЗУМОВЛЕНІСТЬ.....81

**Галина ГРИМАШЕВИЧ**

НОМІНАЦІЯ ТРАДИЦІЙНИХ  
ГОЛОВНИХ УБОРІВ ЗАМЖНЬОЇ  
ЖІНКИ В ГОВІРКАХ  
СЕРЕДНЬОГО ПОЛІССЯ.....93

## Мова письменства

**Лариса НАКОНЕЧНА**

ТРАНСПОНУВАННЯ ВИДОВИХ  
ФОРМ У КОНТЕКСТІ “ЛАНЦЮГ  
ДІЙ” (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ  
ВАЛЕРІЯ ШЕВЧУКА “СТЕЖКА В  
ТРАВІ. ЖИТОМИРСЬКА  
САГА”).....106

## Тенознавство

**Ірина КОПОТЬ,**

**Ельвіра МІЩУК-ГЛЕВИЧ**

БОРИС ТЕН І ПРОБЛЕМИ  
ПЕРЕКЛАДУ ЛІБРЕТО  
(НА ПРИКЛАДІ ПІСНІ  
Ф.ШОПЕНА “БАЖАННЯ”) .....113

**Ванда ЧАЙКОВСЬКА**

ІЗ ЛИСТІВ МАКСИМА

РИЛЬСЬКОГО ДО  
БОРИСА ТЕНА.....123

ЕТНОЛІНГВІСТИКИ’ .....193

ВІТАЄМО! .....196

### Історія мистецтва

*Ірина КОПОТЬ,*  
*Ольга КОЛОМІЄЦЬ*  
В.С. КОСЕНКО. ЖИТОМИРСЬКИЙ  
ПЕРІОД ТВОРЧОСТІ  
(МУЗИКА ДО ДРАМИ Ю. О’НІЛА  
“ЛЮБОВ ПІД В’ЯЗАМИ”).....128

### Етнографія

*Ірина КОЛОДЮК*  
СУЧАСНИЙ СТАН ПОЛІСЬКОГО  
ЗНАХАРСТВА  
(ЗА ЕКСПЕДИЦІЙНИМИ  
МАТЕРІАЛАМИ  
НА ПОЛІССІ).....134

### Демографія

*Микола КОЗЛОВЕЦЬ,*  
*Людмила МЕЛЬНИК*  
СКІЛЬКИ НАС? ЯКІ МИ?  
АБО НАСЕЛЕННЯ  
ЖИТОМИРЩИНИ НА ТЛІ  
РЕГІОНІВ УКРАЇНИ  
(ЗА ДАНИМИ ПЕРЕПИСІВ  
НАСЕЛЕННЯ) .....143

### Мемуари

*Франциск КОВАЛЬСЬКИЙ*  
БЕРДИЧІВСЬКИЙ ЯРМАРОК  
*Переклад Петра БІЛОУСА*.....162

### Поліські животоки

*Галина ГРИМАШЕВИЧ*  
ПОВІР’Я ПРО ОДЯГ ТА ВЗУТТЯ  
ОВРУЧЧИНИ.....177

### Хроніка наукового життя

*Валентина КОНОБРОДСЬКА*  
ПЕРША СЕСІЯ НАУКОВОЇ  
ШКОЛИ-СЕМІНАРУ  
„АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ